

3) Amennyiben a közösségi alapján jogos az ilyen összegek ilyen körülmények közötti visszafizetése, egyszerű vagy kamatos kamatra feljogosító jogról van-e szó?

### 2006. április 18-án benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-186/06. sz. ügy)

(2006/C 154/21)

Az eljárás nyelve: spanyol

#### Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: D. Recchia és A. Alcover San Pedro meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság

#### Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy a Spanyol Királyság a Segarra-Garrigues-csatorna öntözési terület öntözésének kialakítására irányuló projekttel kapcsolatban nem teljesítette a vadon élő madarak védelméről szóló 79/409/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 2. és 3. cikkéből, valamint 4. cikkének (1) és (4) bekezdéséből eredő kötelezettségeit;
- kötelezze a Spanyol Királyságot a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Az irányelv szerinti védelmi területek kijelölésének elmulasztása nem járhat azzal, hogy tagállamok az ilyen területeken az irányelv célkitűzéseit veszélyeztető tevékenységet végezzenek, továbbá, amennyiben – mint a jelen esetben is – a tagállam a területet annak ellenére nem minősítette különleges madárvédelmi területté, hogy annak helye lett volna, a madarak számára jelentős területek védelmi szintjére irányadó követelmények az irányelv 4. cikkének (4) bekezdése szerint alakulnak.

Így, a Bizottság álláspontja szerint a Spanyol Királyság azzal, hogy a Segarra-Garrigues-csatorna öntözési projektjének engedélyezéséhez vezető eljárást előírta és befejezte, nem teljesítette az irányelv 2. és 3. cikkéből, valamint 4. cikkének (1) és (4) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.

<sup>(1)</sup> HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 98. o.

### 2006. április 12-én benyújtott kereset – Európai Közösségek Bizottsága kontra Belgium

(C-187/06. sz. ügy)

(2006/C 154/22)

Az eljárás nyelve: francia

#### Felek

Felperes: Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: J.-P. Keppen és H. Van Vliet meghatalmazottak)

Alperes: Belga Királyság

#### Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Bíróság

- állapítsa meg, hogy a Belgium által a Beaulieu csoportnak (Ter Lembeek International) nyújtott állami támogatásra (C 36/01, korábbi NN 73/00 támogatás) <sup>(1)</sup> vonatkozó 2002. április 24-i C(2002)1341 bizottsági határozatnak az előírt határidőn belüli végrehajtásának elmulasztásával Belgium nem teljesítette az EK-Szerződés 249. cikkének negyedik bekezdéséből és e határozat 2. és 3. cikkéből eredő kötelezettségeit.
- kötelezze Belgiumot a költségek viselésére.

#### Jogalapok és fontosabb érvek

Annak ellenére, hogy közel négy év telt el azóta, hogy a belga hatóságok értesültek a határozatról, a vitatott támogatást mostanáig nem térítették vissza a kedvezményezettől. Az utóbbi még mindig részesül a kedvezményekből, amelyet a határozat meg kívánt szüntetni.

<sup>(1)</sup> HL L 296., 60. o.

### Cour d'appel de Bruxelles által 2006. április 21-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Belgacom Mobile SA kontra Institut belge des services postaux et des télécommunications

(C-190/06. sz. ügy)

(2006/C 154/23)

Az eljárás nyelve: francia

#### A kérdést előterjesztő bíróság

Cour d'appel de Bruxelles.

## Az alapeljárás felei

Felperes: Belgacom Mobile SA.

Alperes: Institut belge des services postaux et des télécommunications.

## Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A rádiófrekvenciák használatának a 2002/20/EK irányelv (engedélyezési irányelv) <sup>(1)</sup> 5. cikkének (1) bekezdésében írt egyedi joga magában foglalja-e a GSM-készülékekhez hasonló berendezések használatának vagy használata engedélyezésének kizárólagos jogát?
- 2) A rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismeréséről szóló, 1999. március 9-i 1999/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> 7. cikkének (3) bekezdését akként kell-e értelmezni, hogy az megakadályozza az olyan nemzeti rendelkezést, amely a SIM-kártyának a GSM Gateway-ben való használatát az érintett mobilhálózat üzemeltetőjének előzetes hozzájárulásától teszi függővé?
- 3) A 2002/19/EK irányelv (hozzáférési irányelv) <sup>(3)</sup> értelmében vett hozzáférés-e a SIM-kártyának más vállalkozás rendelkezésére bocsátása, amennyiben a vállalkozás e SIM-kártyát a GSM Gateway készülékben az összekapcsolási pontok elkerülését lehetővé tévő szolgáltatás harmadik személyeknek való nyújtására használja?
- 4) Az olyan nemzeti jogi vagy közigazgatási rendelkezés, amely a szolgáltató által nyújtott elektronikus hírközlési szolgáltatáshoz való hozzáférést lehetővé tévő SIM-kártyát más vállalkozás rendelkezésére bocsátó, nyilvános mobiltelefon-hálózat üzemeltetőjének előzetes hozzájárulását követeli meg, amennyiben e SIM-kártyát olyan berendezésben használják, amely a szolgáltató szolgáltatásaihoz való hozzáférést összekapcsolási ponton való áthaladás és más források és/vagy szolgáltatások rendelkezésre bocsátása nélkül teszi lehetővé, összegegyeztethető-e:
  - a minden elektronikus hírközlési hálózatra és szolgáltatásra általános engedélyeztetési kötelezettséget előíró 2002/20/EK irányelvvel (engedélyezési irányelv);
  - a 2002/21/EK irányelv (keretirányelv) <sup>(4)</sup> 8. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével, amely kimondja: a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelvben és a különös irányelvekben meghatározott szabályozási feladatok – különösen a hatékony verseny biztosítását célzó szabályozási feladatok – ellátása során a nemzeti szabályozó hatóságok a lehető legnagyobb mértékben vegyék figyelembe a technológiasemleges szabályozás kívánalmát;
- 5) Amennyiben megállapítható, hogy a GSM Gatewaynek elektronikus hírközlési szolgáltatások kereskedelmi szolgáltatásként való nyújtására történő használatához az érintett mobilszolgáltató hozzájárulása szükséges, a 97/33/EK irányelv <sup>(5)</sup> 3. és 4. cikkét, valamint a 2002/19/EK irányelv (hozzáférési irányelv) 4. cikkét akként kell-e értelmezni, hogy e használat a felek között a műszaki és kereskedelmi részletekről szóló megállapodás tárgyát képezi?
- 6) A 97/33/EK irányelv 7. cikkében és a 2002/19/EK irányelv (hozzáférési irányelv) 13. cikkének (1) bekezdésében írt, a jelentős piaci erővel rendelkezőként bejelentett szervezeteket terhelő kötelezettség költségalapú árak megállapítására akként értelmezendő-e, hogy ezzel nem ellentétes, ha az erre kötelezett szolgáltató a díjszabást úgy állapítja meg, hogy az számára az összekapcsolási pontok kialakításával kapcsolatos beruházási költségek fedezését lehetővé tegye, azzal az indokkal, hogy e beruházások az „off net” hívások egészére tekintettel történtek, ideértve a GSM Gateway által elterelt hívásokat is?
- 7) A 2002/20/EK irányelvvel (engedélyezési irányelv) 10. cikkének (6) bekezdését és a 2002/21/EK irányelv (keretirányelv) 7. cikkének (6) bekezdését akként kell-e értelmezni, hogy lehetőséget adnak a tagállamok számára annak előírására, hogy a nemzeti szabályozó hatóság által hozott sürgősségi ideiglenes intézkedések csak korlátozott ideig, két hónapig lehetnek hatályban?

<sup>(1)</sup> Az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Engedélyezési irányelv”) (HL L 108., 21. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 337. o.)

<sup>(2)</sup> A rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismeréséről szóló, 1999. március 9-i 1999/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 91., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 23. kötet, 254. o.)

<sup>(3)</sup> Az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és kapcsolódó eszközökhöz való hozzáférésről, valamint azok összekapcsolásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Hozzáférési irányelv”) (HL L 108., 7. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 323. o.)

<sup>(4)</sup> Az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Keretirányelv”) (HL L 108., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 349. o.)

<sup>(5)</sup> Az egyetemes szolgáltatásnak és az együttműködési képességnek a nyílt hálózatellátás (ONP) elvei alkalmazása révén történő biztosítását szolgáló távközlési összekapcsolásról szóló, 1997. június 30-i 97/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 108., 33. o.)